

Научная статья

УДК 81'42

<https://doi.org/10.17021/2712-9519-2025-3-6-14>

5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

ОНОМАСИОЛОГИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ЦВЕТООБОЗНАЧЕНИЙ В КЛИНИЧЕСКОЙ ВЕТЕРИНАРНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Екатерина Алексеевна Абросимова

ФГБОУ ВО Омский ГАУ им. П.А. Столыпина, Омск, Россия

abrosimova@inbox.ru

Аннотация. Целью статьи является выявление и когнитивно-ономасиологическое описание ветеринарных клинических терминов, мотивированных цветовыми признаками. В результате работы на основе анализа ономасиологических моделей выделено 5 групп ветеринарных профессиональных номинаций, каждая из которых характеризуется особенностями языковой реализации компонентов ономасиологических моделей: базиса, признаков и предиката. Делаются выводы об особой продуктивности метонимического переноса в ветеринарных номинациях, что отражает рациональные связи между цветовым признаком и заболеванием, о тенденциях номинативного процесса в ветеринарной терминологии при категоризации цветового признака.

Ключевые слова: ономасиология, ономасиологическая модель, профессиональная языковая картина мира, ветеринарная терминология, цветообозначение, колороним

Для цитирования: Абросимова Е.А. Ономасиологический потенциал цветообозначений в клинической ветеринарной терминологии // Лингвистика и образование. 2025. Том 5. №3. С. 6-14. <https://doi.org/10.17021/2712-9519-2025-3-6-14>

Original article

ONOMASIOLOGICAL POTENTIAL OF COLOR DESIGNATIONS IN CLINICAL VETERINARY TERMINOLOGY

Ekaterina A. Abrosimova

Omsk State Agrarian University named after P.A. Stolypin, Omsk, Russia

abrosimova@inbox.ru

Abstract. The article is devoted to the cognitive-onomasiological description of veterinary clinical terms motivated by color features. As a result of the work based on the analysis of onomasiological models, 5 groups of nominations are identified, each of which is characterized by the peculiarities of the linguistic implementation of the components of onomasiological models: basis, features and predicate. Conclusions are made about the special productivity of metonymic transfer in veterinary nominations, which reflects rational connections between the color feature and the disease, about the tendencies of the nominative process in veterinary terminology in the categorization of a color feature.

Keywords: onomasiology, onomasiological model, professional linguistic picture of the world, veterinary terminology, color designation, coloronym

For citation: Abrosimova E.A. Onomasiological potential of color designations in clinical veterinary terminology, Linguistics & education, 2025. Vol. 5. No. 3. Pp. 6-14. <https://doi.org/10.17021/2712-9519-2025-3-6-14>

Введение

К настоящему времени исследователи сходятся во мнении о том, что разные типы профессиональной деятельности обладают спецификой, связанной с языковой реализацией гносеологических категорий, в том числе категории цвета [1; 2; 3], при этом именно цвету «приписывается первичный индекс значимости в базовых структурах познания» [2, с. 35]. Терминологические единицы, мотивированные тем или иным цветообозначением, закрепляют в своей внутренней форме ход профессионального мышления. В таком аспекте целесообразным представляется применение ономаσιологического подхода, позволяющего описать номинации в их многообразии и вариативности, с акцентом на особенности реализации в языке ключевых для той или иной области понятий. Особый интерес, на наш взгляд, представляет ономаσιологическое описание терминов ветеринарной медицины, которые формируются на стыке общемедицинского знания и различных аспектов животноводства [4] и отличаются семантической и структурной разноплановостью.

С одной стороны, ветеринарный дискурс находится в тени медицинского, цветовые номинации которого подробно проанализированы в ряде терминологических исследований: описана роль цвета в категоризации концептов медицины [1], отмечена прагматическая специфика колоронимов [5], рассмотрены особенности функционирования данных номинаций в связи с различными подсистемами, входящими в медицинскую терминологию [6], определен инвентарь цветообозначений и установлена частотность обращения к тому или иному цвету в анатомических наименованиях [7]. С другой стороны, ветеринарная терминология формировалась под влиянием сферы животноводства, располагающей богатой палитрой цветообозначений и отличающейся специфическими, часто выходящими за рамки конвенциональных представлений о цвете, номинациями окрасов животных [8; 9].

Цель исследования

Цель данной статьи – выявить и описать ономаσιологические модели образования клинических ветеринарных терминов, мотивированных признаком цвета.

Материалы и методы

Источниками послужили профессиональные ветеринарные справочники [10; 11; 12]. В рамках данной статьи рассматриваются только клинические термины, мотивированные цветовым признаком. Ставя задачу определить специфику именно ветеринарных номинаций, мы исключили из материала работы общемедицинские термины (*цианоз, мелена, ксантома, альбинизм* и т.п.). Стоит отметить, что ряд медицинских цветообозначений в принципе невозможен в ветеринарии из-за отсутствия соответствующей понятийной области (например, *заболевания красной каймы губ*).

Также из исследования были исключены животноводческие (*русская белая порода кур*) и биологические (*ржавчинные грибы*) наименования с цветовым признаком: несмотря на то, что данные номинации входят в

ветеринарные словари и справочники (некоторые породы животных, в том числе названные по признаку окраса, имеют предрасположенность к тем или иным патологиям, а организмы, наименования которых мотивированы обозначением цвета, способные вызывать определенные заболевания), во внутренней форме данных единиц не зафиксирована связь между патологией и цветом.

В статье применяется когнитивно-ономасиологический подход, позволяющий рассмотреть определенный фрагмент профессиональной языковой картины мира (далее ПЯКМ), связанный с концептуализацией цвета при обозначении болезней животных. Под ПЯКМ понимается «образ конкретной профессиональной сферы, сложившийся в сознании специалистов какой-либо отрасли в результате их когнитивной и коммуникативной деятельности и вербализованный в знаках профессионального языка» [13, с. 123]. В современном терминоведении важнейшую роль играет описание концептуальных моделей, структурирующих ментальное пространство той или иной области человеческой деятельности [14]. В нашей статье реализация категорий ПЯКМ рассматривается сквозь призму ономасиологического подхода, что предполагает анализ ономасиологических моделей – схем образования профессиональных наименований. Ономасиологическая модель включает базис, обозначающий класс понятий; признаки, указывающие на видовые особенности того или иного объекта или явления; и предикат, с помощью которого устанавливается связь между базисом и признаками [15].

Результаты и обсуждение

Так как материалом исследования послужили клинические термины, все отобранные для анализа номинации имеют ономасиологический базис «болезнь, патология» и признак, связанный с обозначением цветового оттенка.

На основании особенностей реализации ономасиологических моделей было выделено несколько групп наименований.

Термины **первой** группы мотивированы патологической окраской того или иного органа, не свойственной его нормальному состоянию и приобретенной вследствие болезни. Базис в таких номинациях формально не выражен, при этом характерно взаимодействие двух ономасиологических признаков: «цвет» и «часть тела». С помощью ономасиологического предиката устанавливается метонимическая связь между болезнью и ее симптомом/результатом, выраженным через обозначение цвета определенной части тела животного. Данные наименования, как правило, мотивированы названиями базовых, с психолингвистической точки зрения, цветов: *блутанг /блютанг*, или *синий язык, красный рот, голубой глаз*, либо общепонятными, устоявшимися в языке метафорическими номинациями, типа *вишневый глаз*. Как видно из примеров, цветообозначения грамматически относятся к наименованию самой части тела (*синий язык, красный рот*), при этом в термине нет формальных компонентов, указывающих на патологическое состояние: ономасиологический базис не находит выражения в определенных словообразовательных элементах или полнозначных словах.

Во **второй** группе терминов базис, обозначающий отношение понятия к классу патологий, эксплицирован (как правило, используется номинация «синдром»), а признаками являются, во-первых, «цвет», приобретенный животным в процессе болезни, а во-вторых, «вид/возраст животного»: *синдром лавандовых жеребят* или *лавандовый синдром жеребят*; *синдром бледной птицы*. Ономасиологический предикат отражает связь между цветом тела и заболеванием, результатом развития которого стала патологическая окраска.

Третья группа номинаций содержит три ономасиологических признака: «цвет», «часть тела» и «вид, порода или возраст пациента» (термин мотивирован цветом той или иной части тела, приобретенным животным в результате болезни): *болезнь телят беломышечная, земляничная болезнь ног овец, мраморная болезнь селезенки индеек /фазанов, белый понос молодняка, белый понос ягнят, пятнистая болезнь икры сига*.

Базис в данных терминах выражается словами со значением патологического процесса или явления, причем ономасиологический предикат формально связывает цветовой признак именно с патологией, хотя семантически признак характеризует часть тела или организм в целом: в терминах данной группы прилагательное с цветовым значением грамматически согласуется с существительными, называющими патологию (*болезнь, понос*). Кроме того, отношение к классу патологий может быть выражено традиционным общемедицинским термином, уже содержащим в своей внутренней форме цветовой признак (*краснуха, желтуха, розжа, меланоз*): *рожда свиней, краснуха карпов, желтуха шелкопряда, меланоз пчел* и др. Следует отметить, что часть таких наименований, в сочетании с ономасиологическим признаком, указывающим на животное, образуют номинацию с совершенно иным значением. В таких терминах, как *краснуха угрей, краснуха карпов, меланоз пчел* традиционные медицинские номинации становятся своеобразными метафорами и обозначают болезни, по цветовому впечатлению (очаги кровоизлияний при краснухе карпов и угрей, черный цвет колонии грибов, вызывающий меланоз [10]) *напоминающие* о краснухе или меланозе.

К **четвертой** группе относятся преимущественно однословные термины с ономасиологическим признаком «цвет» и базисом, выраженным словообразовательными элементами с общим значением «патологический процесс, явление, признак». Среди таких средств можно наблюдать международный терминологический элемент -изм: *меланизм, ксантизм* – уродства окраски рыб [10, т. 6, с. 184]; в отдельных случаях роль базиса может выполнять суффикс русского языка типа -ин(а) (*небрина* от лат. *pireg* – перец – болезнь тутового шелкопряда, при котором «тело гусеницы...покрывается темно-коричневыми пятнами» [10, т. 4, с. 865]). С помощью ономасиологического предиката устанавливается характеризующая связь между болезнью и цветом, причем во внутренней форме таких наименований обычно нет указания ни на пораженный орган, ни на само животное, ни на вид патологии: такие номинации напоминают медицинские термины типа *краснуха, желтуха* и т.д.

К **пятой** группе терминов базисом выступают эксплицированные наименования патологии (*глухота, синдром, проблемы здоровья*), признаками – «цвет» и «вид/порода животного»; ономасиологический предикат при этом устанавливает связь между природным окрасом животного и заболеванием, которому оно подвержено: *глухота у собак окраса «платтен», проблемы здоровья у белых, забеленных, недоокрашенных догов, синдром серых (седых) колли*. Такие номинации обычно являются многокомпонентными и, в отличие от вышерассмотренных терминов, во внутренней форме которых на первый план выносятся патологическая окраска животного или части его тела, не обладают яркой образностью и имеют описательный характер.

Стоит отметить, что предложенное деление на группы во многом условно, так как ряд наименований, мотивированных цветовым признаком, имеет синонимы, в которых реализуются различные ономасиологические модели. Например, «заболевание собак породы цвергшнауцер, характеризующееся появлением золотистых пятен на шерсти» [11, с. 36.] может называться *ауротрихия* (базис выражается международным термином – *–ия*, а признаками, также репрезентированными традиционными средствами греко-латинского терминологического фонда, являются «цвет» и «часть тела» – шерсть); *приобретенная ауротрихия миниатюрных шнауцеров* (в этом составном наименовании добавляется признак породы животного, а также уточняется характер заболевания); *синдром позолоты* (базис, выраженный номинацией «синдром» и цветовой признаком).

Хотя многие цветовые номинации активно используются в языке ветеринарии, что подтверждается в том числе международным характером цветообозначений и, по-видимому, объясняется калькированием терминов и стремлением к универсализации языка ветеринарии (ср. *синий язык* и *Bluetongue*, *красный рот* и *redmouth disease*, *вишневый глаз* и *cherry eye*), рассмотренные термины во многих случаях имеют синонимы, категоризирующие болезнь по особенностям самого патологического процесса, а не наиболее яркого симптома: *синий язык* – *febris catarrhalis ovium* (катаральная лихорадка овец), *вишневый глаз* – пролапс (аденома) мигательной железы третьего века.

Однако у терминов с ономасиологическим базисом, выраженным словом «синдром», как правило, имеются аналоги, называющие то или иное расстройство по иным ономасиологическим признакам, отражающим другой яркий симптом заболевания: например, *синдром бледной птицы* также называется *синдромом плохого усвоения кормов, болезнью ломких костей, «слабостью ног», а синдром лавандовых жеребят – летальным синдромом осветления шерсти*.

В наименованиях болезней животных целый ряд терминов мотивирован обозначением чистых цветов: *красный рот, синий язык*; смешанные же цвета, как правило, представлены общепонятными метафорами (*лавандовый, вишневый*): важным для номинаций патологии становится яркий цветовой образ.

В словарных статьях к практически всем рассмотренным терминам цветовой признак, мотивирующий наименование, разъясняется: *красный рот* –

«заболевание радужной форели, характеризующееся покраснением ротовой полости, глотки, жаберных крышек» [10, т. 3, с. 683]; болезнь телят беломышечная... характеризуется «резким побледнением мышечной и других тканей» [10, т. 1, с. 565]. При этом оттенок цвета, используемый в дефиниции, не обязательно точно совпадает с зафиксированным во внутренней форме термина. В определениях к терминам присутствуют сложные и переходные оттенки цветов. Например, клиническим признаком *лавандового синдрома жеребят* является «розовый оттенок» [11, с. 89], а при описании патологии *синий язык* используется объяснение «язык темно-красного или синюшного цвета» [10, т. 3, с. 337], что связано, на наш взгляд, с большим стремлением к яркости номинации, чем к их точности.

Как видно из рассмотренного материала, в ветеринарии широко представлены номинации с живой внутренней формой (*красный рот, синий язык, синдром лавандовых жеребят*): метонимический перенос «цвет органа/пациента – признак болезни» создает термин с ярким образным компонентом, возможно, не всегда уместным для медицинского диагноза (аналогично выходящим из употребления в человеческой медицине «живым» метафорам типа *волчья пасть*). При этом сравнение ветеринарных и медицинских терминов с цветовыми компонентами в значении, а также субъективная оценка экспрессивности номинаций, безусловно, требует проведения дополнительных исследований.

Заключение

Итак, на основе анализа ономаσιологических моделей было выделено пять групп ветеринарных клинических терминов.

К первой были отнесены номинации с имплицитным ономаσιологическим базисом и с признаковой частью, характеризующей патологическую окраску той или иной части тела. Такие наименования представляют собой яркие метонимии, с помощью которых на первый план выводится наиболее заметный симптом заболевания.

Во второй группе терминов базис представлен словом «синдром», а признаковая часть включает обозначение цвета, приобретенного животным определенного вида/возраста в процессе болезни; цветовая номинация представлена определением, согласованным с названием животного.

Третья группа номинаций включает три ономаσιологических признака: «цвет», «часть тела» и «вид / порода или возраст пациента»; базис же выражается существительным со значением патологии, признак цвета формально характеризует болезнь, а не животное.

В четвертую группу номинаций вошли преимущественно однословные термины с ономаσιологическим признаком «цвет» и базисом, выраженным словообразовательными элементами с общим значением «патологический процесс, явление, признак».

К пятой группе мы отнесли многокомпонентные номинации, в которых установлена наблюдаемая связь природного окраса животного и заболевания. Базисом выступают наименования патологии, признаками – «цвет» и

«вид/порода животного»; при этом цветовой признак характеризует не патологию, а окрас пациента.

Ономасиологический предикат в рассмотренных моделях номинации выполняет две основные функции: устанавливает причинно-следственную связь между цветом, который приобрело животное в результате патологического процесса, и самим заболеванием, либо отражает вероятность возникновения патологии у животных определенного окраса.

Традиционные медицинские колоронимы могут получать в ветеринарии новые значения и сопровождаться введением в наименование несогласованного определения, характеризующего вид больного животного.

Международные терминологические элементы с семантикой цвета (*мелан-, ксант-, ауру-*) демонстрируют продуктивность при образовании специфических ветеринарных терминов (*ксантизм, меланизм, аурутрихия*).

Практически все рассмотренные номинации так или иначе основаны на метонимическом переносе и отражают рациональные связи между цветовым признаком и заболеванием, причем в первой группе терминов (*красный рот, синий язык*) изобразительная функция метонимии проявлена максимально ярко за счет имплицитности ономасиологического базиса и, соответственно, формального отсутствия категоризации патологического процесса в номинации.

Таким образом, ономасиологический потенциал цветообозначений в клинической ветеринарной терминологии связан с особым, рациональным взглядом на мир, фиксирующим объективную связь между окраской животного и предрасположенностью к заболеванию, а также между неестественным цветом той или иной части тела ветеринарного пациента и патологией; тенденцией скорее к яркой образности цветовых номинаций, чем к их точности; продуктивностью традиционных медицинских колоронимов и международных терминологических элементов, обозначающих цвет.

© Абросимова А.Е., 2025

Список источников

1. Бекишева Е.В. Формы языковой репрезентации гносеологических категорий в клинической терминологии: дис ...д-ра. филол. н. / Е.В. Бекишева. – М.: 2007. – 401 с.
2. Астафурова Т.Н. Лингвосомиотика цвета в институциональной коммуникации / Т.Н. Астафурова, А.В. Олянич // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. – 2014. – № 1(20). – С. 34-45.
3. Маджаева С.И. Термины с компонентом цветообозначения в языке медицины / С.И. Маджаева, Э.М. Байдашева // Научные ведомости Белгородского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. – 2019. – Т. 38. – № 2. – С. 219-226.
4. Новикова О.Н. Ветеринарный дискурс: лингвистический и лингводидактический аспекты / О. Н. Новикова. – Уфа: Башкирский гос. аграрный университет, 2023. – 163 с.
5. Владимирова С.Б. Прагматическая специфика цветообозначений человеческого тела в тексте судебно-медицинского исследования / С.Б. Владимирова // Вестник НГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2020. – Т. 18. – № 4. – С. 58-68.
6. Байдашева Э.М. Особенности функционирования цветовых лексем в медицинской терминологии / Э.М. Байдашева, А.Р. Уразалиева // Лингвистика и образование. – 2023. – Т. 3. – №4. – С. 6-15.
7. Костромина Т.А. Колоронимы в медицинской терминологии / Т.А.

Костромина, О.М. Новикова // Балтийский гуманитарный журнал. – 2020. – Т. 9. – № 1(30). – С. 245-247.

8. Клейнер С.Д. Проблемы этимологии латинских лексем, обозначающих конскую масть: дис. ... канд. филол. наук. / С. Д. Клейнер. – СПб, 2011. – 178 с.

9. Миронов М.В. Лексико-семантическая группа «масть лошади» в русском и английском языке: дис. ...канд. филол. наук. / М.В. Миронов. – М., 2022. – 195 с.

10. Ветеринарная энциклопедия: в 6 т. / глав. ред. К.И. Скрябин. М.: Сов. энциклопедия, 1968–1972.

11. Лэйн Д. Краткий толковый словарь ветеринарных терминов / Д. Лэйн, С., Гутри / пер. с англ. Ю.М. Кеда. – М.: Софион, 2007. – 512 с.

12. Храброва Л.А. Наследственные дефекты лошадей: диагностика и профилактика / Л.А. Храброва // VetPharma. – 2014. – № 4(20). – С. 86-96.

13. Фельде О.В., Мезит А.Э. Профессиональная языковая картина мира как объект исследования в терминоведении и в лингвистике LSP // Вестник Томского государственного университета. – 2023. – № 488. – С. 120-126.

14. Лакофф Дж. Метафоры, которыми мы живем / Дж. Лакофф, М. Джонсон; пер. с англ.; под ред. и с предисл. А.Н. Баранова. – М.: Едиториал УРСС, 2004. – 256 с.

15. Кубрякова Е.С. Номинативный аспект речевой деятельности / Е.С. Кубрякова; отв. ред. Б.А. Серебренников. – Изд. 2-е – Москва: URSS, Изд-во ЛКИ, 2008. – 156 с.

References

1. Bekisheva E.V. Formy yazykovoj reprezentacii gnoseologicheskikh kategorij v klinicheskoy terminologii: diss. ...dok. filol. nauk [Forms of linguistic representation of epistemological categories in clinical terminology. Thesis doct. of philol. sci.]. Moscow, 2007. – 404 p.

2. Astafurova T.N., Olyanich A.V. Lingvosemiotika cveta v institucional'noj kommunikacii [Semio-linguistics of color in institutional communication]. Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2: Yazykoznanie [Bulletin of Volgograd State University. Series 2: Linguistics], 2014. – No. 1 (20). – Pp. 34-45.

3. Madzhaeva S.I., Bajdasheva E.M. Terminy s komponentom cvetooboznacheniya v yazyke mediciny [Terms with a color designation component in the language of medicine]. Nauchnye vedomosti Belgorodskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki [Scientific bulletin of the Belgorod State University. Series: Humanities], 2019. – Vol. 38. – No. 2. – Pp. 219-226. doi 10.18413/2075-4574-2019-38-2-219-226.

4. Novikova O.N. Veterinarnyj diskurs: lingvisticheskij i lingvodidakticheskij aspekty [Veterinary discourse: linguistic and linguodidactic aspects]. Ufa, Bashkir State Agrarian University, 2023. – 163 p.

5. Vladimirova S.B. Pragmaticheskaya specifika cvetooboznachenij chelovecheskogo tela v tekste sudebno-medicinskogo issledovaniya [Pragmatic specificity of color designations of the human body in the text of a forensic medical examination]. Vestnik NGU. Seriya: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikaciya [Bulletin of Novosibirsk State University. Series: Linguistics and intercultural communication], 2020. – Vol. 18. – No. 4. – Pp. 58-68. doi 10.25205/1818-7935-2020-18-4-58-68.

6. Baydasheva E.M., Urazalieva A.R. Osobennosti funkcionirovaniya cvetovyh leksem v medicinskoj terminologii [Features of the functioning of colorisms in medical terminology]. Lingvistika i obrazovanie [Linguistics & education], 2023. – No. 4. – Pp. 6-15. doi 10.17021/2712-9519-2023-4-6-15.

7. Kostromina T.A. Novikova O.M. Koloronimy v medicinskoj terminologii [Coloronyms in medical terminology] Baltijskij gumanitarnyj zhurnal [Baltic Humanitarian Journal], 2020. – Vol. 9. – No.1 (30). – Pp. 245-247. doi 10.26140/bgz3-2020-0901-0056.

8. Klejner S.D. Problemy etimologii latinskih leksem, oboznachayushchih konskuyu mast': diss. ... kand. filol. nauk. [Problems of the etymology of Latin lexemes denoting horse color.

Thesis cand. of philol. sci.]. St. Petersburg, 2011. – 178 p.

9. Mironov M.V. Leksiko-semanticheskaya gruppya «mast' loshadi» v russkom i anglijskom yazyke: diss. ...kand. filol. nauk. [Lexical-semantic group "horse color" in Russian and English. Thesis cand. of philol. sci.]. Moscow, 2022. – 195 p.

10. Scriabin K.I. (Eds). Veterinarnaya enciklopediya v 6 tomah [Veterinary Encyclopedia in 6 volumes]. Moscow: Soviet Encyclopedia. – 1968-

11. Lejn D., Gutri S. Kratkij tolkovyj slovar' veterinarnyh terminov [Brief explanatory dictionary of veterinary terms]. 2nd English edition. Moscow: Sofion, 2007. – 512 p.

12. Khrabrova L.A. Nasledstvennye defekty loshadej: diagnostika i profilaktika [Hereditary defects of horses: diagnostics and prevention]. VetPharma, 2014. – No. 4 (20). – P. 86-96.

13. Fel'de O.V., Mezit A.E. Professional'naya yazykovaya kartina mira kak ob'ekt issledovaniya v terminovedenii i v lingvistike LSP [Professional linguistic picture of the world as an object of research in terminology and in LSP linguistics]. Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta. [Bulletin of Tomsk State University], 2023. – No. 488. – Pp. 120-126. doi: 10.17223/15617793/488/12.

14. Lakoff Dzh, Dzhonson M. Metafori, kotorymi my zhivem [Metaphors We Live By]. Moscow. Editorial URSS, 2004. – 256 p.

15. Kubryakova E.S. Nominativnyj aspekt rechevoj deyatel'nosti [Nominative Aspect of Speech Activity]. Ed. B.A. Serebrennikov. Moscow: URSS, LKI Publishing House, 2008. – 156 p.

**Абросимова Екатерина
Алексеевна**

кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков, ФГБОУ ВО Омский ГАУ им. П.А. Столыпина, Омск, Россия

abrosimova@inbox.ru

**Abrosimova Ekaterina
Aleksееvna**

candidate of philology, associate professor of the department of foreign languages, Omsk State Agrarian University named after P.A. Stolypin, Omsk, Russia

abrosimova@inbox.ru